

## TALLERES (Continuación)

### Desarrollo de Cooperativas dirigidas por Trabajadorx

**Lugar:** Music Room **Presentadores:** Martin Unzueta (Chicago Community and Workers Rights), Brenda Rodriguez (Centro de Trabajadores Unidos: Immigrant Workers' Project) **Detalles:** A través de las cooperativas, los agricultores tienen el poder de tomar decisiones que afectan a las actividades actuales y futuras de la cooperativa, y colectivamente cosechan los beneficios de un negocio exitoso. Este taller demostrará los beneficios de las cooperativas, explicará los diferentes tipos de cooperativas, y explorará la cooperativa como elemento básico en los derechos en el trabajo y el futuro de la justicia alimentaria.

**Sesión 2 (2:30 PM - 3:45 PM)**

### Coalición de Chicago de GFPP

**Lugar:** Paul Robeson Theater **Presentadores:** Jose Oliva (Food Chain Workers Alliance), Rodger Cooley (Chicago Food Policy Action Council) **Detalles:** Con la Política de Compra de Alimentos Buenos (conocida en inglés como el Good Food Purchasing Policy, o por sus siglas como GFPP) aprobada, ¿cómo se mueve la coalición hacia los próximos pasos y la planificación para la implementación? En esta sesión se hará una lluvia de ideas sobre las maneras que podemos movilizar a la coalición para asegurar que los pequeños agricultores y productores locales puedan tener acceso a los contratos a través de la GFPP.

### Financiación creativa para tu Negocio / Mercado

**Lugar:** Oak Room **Presentadores:** Micheal Newman-Brooks (Chicago Department of Planning), con Bob Bennison, Rebecca Frabizio, Chelsea Callahan (Family Farmed) **Detalles:** ¿Has aprovechado todas las oportunidades de financiación disponibles para tu negocio? Desde solicitar dinero al público hasta dinero recibido de fundaciones/otros grupos, puede ser que seas elegible para recibir dinero que todavía no sabes que existe. Esta sesión está aquí para ayudarte a determinar qué es lo siguiente para mantener tu negocio y cómo maximizar tu oportunidad de recibir financiación año tras año.

### Mercados Alternativos

**Lugar:** Dining Room Foyer **Presentadores:** Jennifer Herd (CDPH) (Moderator), Ron Salazar (Chicago Department of Cultural Affairs and Special Events), Liz Lyon (The Plant), Melissa Flynn (Green City Market), Corey Chatman (Experimental Station), Paul Levin (Farmer's

#CHIFOOD18

Market Consultant) **Detalles:** ¿Estás buscando más oportunidades expendedoras para tu negocio? En esta sesión, varios gerentes de mercados presentarán las oportunidades que tienen y los procesos para solicitar un espacio en el mercado. Esta sesión ayudará a los participantes a descubrir nuevas oportunidades para vender y aprender los pormenores de los mercados de comida de Chicago.

**Cierre del Foro (4PM - 5PM):** Las próximas elecciones del 2018-19 a nivel de la ciudad, condado, estado y oficinas federales presentan una oportunidad para crear una plataforma para la construcción de una plataforma compartida de justicia alimentaria y de la equidad que cruza múltiples comunidades y sectores. La sesión será un diálogo para comenzar a dar forma a esta agenda.

### GRACIAS

**Estamos muy agradecidos por todos los socios y personas que han hecho que el día de hoy sea posible:**

Kara Rodríguez, CFPAC, por su excelente destreza de organizar, el diseño y la atención consciente a los detalles • Yescenia Mota y Ron Salazar, Departamento de Chicago de Asuntos culturales y Eventos especiales, por el apoyo con los expositores, planificación y difusión • Amani Olugbala por hacer el viaje a compartir su experiencia, perspectiva y visión • Anton Sellos y la Mesa de Acción de Guardianes Urbanos (Urban Stewards Action Table en inglés) por el liderazgo en la recepción de mini becas del Viernes de Financiamiento • el Colectivo Comunícate por ampliar el acceso al evento con apoyo de traducción en vivo • Ink Factory por capturar visualmente las conversaciones y el espíritu del evento • Fanfare por Faye, por su apoyo de servicio de comida, café, comida y su experiencia coordinando eventos • Todos los oradorxs, los comerciantes y exponentes por compartir su conocimiento, alimentos, productos e información • Apoyo generoso del Distrito de Parques de Chicago y el personal del Centro Cultural South Shore

**Gracias a los miembros de la Junta de CFPAC:** Erika Allen • Jose Olivia • Rodger Cooley • L. Anton Seals, Jr. • Daniel Block • Kim Wasserman

**Gracias a nuestro patrocinador por su apoyo:** Centro para Aprendizaje Basado en la Comunidad y Estudios de Servicio Comunitario Irwin W. Steans de la Universidad de De Paul

**Gracias por su apoyo generoso a CFPAC:** Fundación Familiar Margot y Thomas Pritzker • Fundación Field • Fundación Panta Rhea

CONSEJO DE ACCIÓN POLÍTICA DE ALIMENTO DE CHICAGO

chicagofoodpolicy.com

 Chicago Food Policy Action Council

 @chifoodpolicy

# Consejo de Acción Política de Alimento de Chicago presenta la 13 anual Cumbre de Política de Alimento de Chicago

Febrero 23, 2018 • Centro Cultural de South Shore • 9AM - 5PM

## DE SOBREVIVIR A PROSPERAR: CONSTRUYENDO UN SISTEMA RESISTENTE ALIMENTARIO DE LA COMUNIDAD

Organizado por



En colaboración con



Chicago State University  
Neighborhood Assistance Center

Patrocinador de la Cumbre



Socio de Programación



### MERCADO DE PROVEEDORES

Advocates for Urban Agriculture  
Chakra Zulu Empire  
Chicago Fair Trade  
Dave's Coffee Cake/ Lou's Old Fashioned  
Divy Bike  
Family Farmed  
Food Chain Workers Alliance  
Fruit Blend Smoothies  
Bob's Belgian Hot Chocolate  
Illinois Stewardship Alliance  
Karl's Craft Soup

Las Visionarias Cooperative  
LVEJO  
Nodding Onion Farm  
Organic Bread of Heaven  
Original Bean Pies  
Phoenix Diverse Holistics Collaborative  
Senteamental Moods, LLC  
Street Vendors Association of Chicago  
Twisted Olive  
Union of Concerned Scientists  
Urban Growers Collective

Nota: Este documento fue traducido usando la 'x' en vez de 'a' o una 'o' en ciertos lugares como parte de un cambio lingüístico que intenta ir más allá de los binarios de género y es más inclusivo de todas las identidades.

#CHIFOOD18

# BIENVENIDO

**Gracias asistir a la 13ª Cumbre de Política de Alimento de Chicago.** Estamos muy agradecidos contigo por haber tomado el tiempo hoy para aprender colectivamente, compartir y colaborar para construir un sistema alimentario más equitativo, justo y saludable en Chicago, la región de Chicago, Illinois ¡y más allá!

## Estamos muy agradecidos por nuestros éxitos en el 2017:

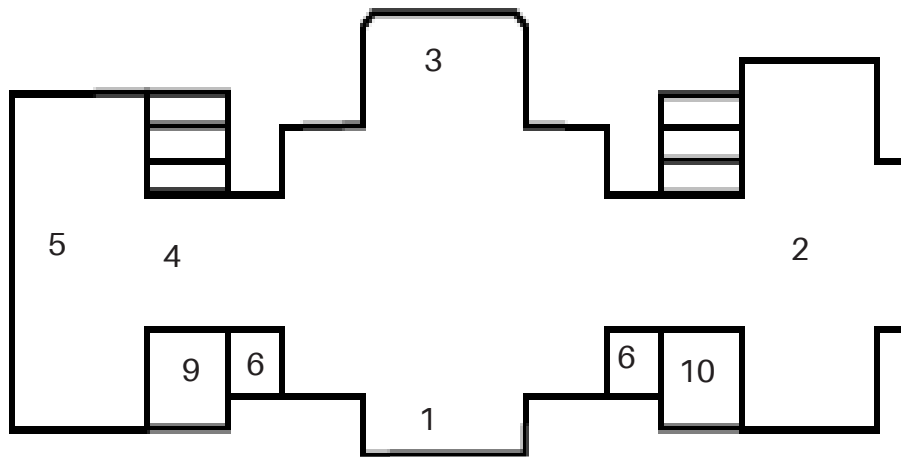
- Pasar la Política de Compra de Alimentos Buenos (conocida en inglés como el Good Food Purchasing Policy, o por sus siglas como GFPP) con la ciudad de Chicago, las Escuelas Públicas de Chicago y el Distrito de Parques de Chicago con el apoyo de la Coalición de Chicago de Comida Buena, formada por más de 30 organizaciones.
- Avances en el Condado de Cook hacia pasar la Política de Compra de Alimentos Buenos con lenguaje apoyando la equidad y un mayor acceso a tierra agrícola urbana.
- El apoyo a una red emergente basada en la comunidad de los agricultores urbanos y líderes del sistema de alimentos en el sur, suroeste y oeste.
- Continuación de la participación para actualizar las licencias de negocios de Chicago para los agricultores urbanos.

¡Esperamos a un abundante y exitoso 2018 con todos ustedes!

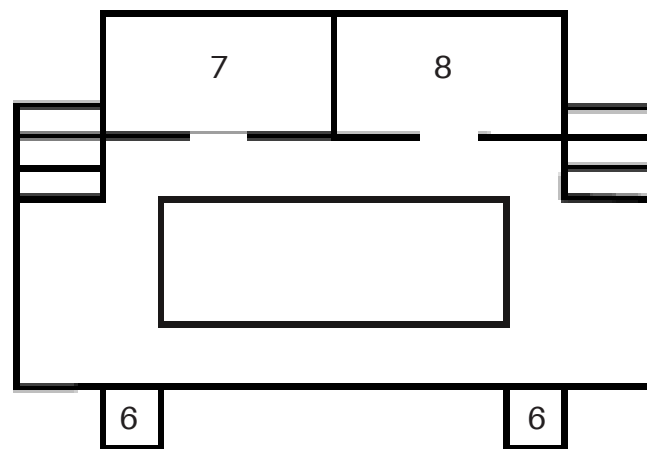
Sinceramente,  
Rodger Cooley  
Director Ejecutivo  
Consejo de Acción Política de Alimento de Chicago

# MAPA

## Piso Principal



## Segundo Piso



- 1 - Entrada
- 2 - Paul Robeson Theater
- 3 - Solarium
- 4 - Dining Room Foyer
- 5 - Dining Room
- 6 - Elevador
- 7 - Oak Room
- 8 - Music Room
- 9 - Baño de Hombres
- 10 - Baño de Mujeres

# HORARIO

8:45 AM - 9:30 AM	<b>Registro y Bienvenida</b> Vestíbulo, Paul Robeson Theater
9:30 AM - 10:30 AM	Orador Principal: <b>Amani Olugbala</b> Paul Robeson Theater
10:45 AM - 12 PM	<b>Sesión 1 de Talleres</b> Política de Compra de Alimentos Buenos: un panorama general • Navegando a través del proceso de licenciamiento de la ciudad de Chicago • Historia del los Movimientos de Agricultura de las comunidades Negras y Latinxs
12 - 1 PM	<b>Almuerzo:</b> Dining Room, Solarium
1:00 PM - 2:15 PM	<b>Sesión 2 de Talleres</b> Preparando a los agricultores para la escala de su operación y la configuración de los contratos • Licencia de Agricultura Urbana y otros temas de Licencia • Desarrollo de Cooperativas dirigidas por Trabajadorxs
2:30 PM - 3:45 PM	<b>Sesión 3 de Talleres</b> Coalición de Chicago de GFPP • Financiación creativa para tu Negocio / Mercado • Mercados Alternativos
4:00 PM - 5:00 PM	<b>Cierre del Foro:</b> Paul Robeson Theater
5:30 PM - 7:30 PM	<b>Viernes de Financiamiento</b> <b>Recepción de mini becas:</b> Solarium

**Mercado de Proveedores: 10 AM - 3 PM, Solarium**

# TALLERES

## Sesión 1 (10:45 AM - 12:00 PM)

**Política de Compra de Alimentos Buenos: un panorama general**

**Lugar:** Paul Robeson Theater **Presentadores:** Sarah Reinhardt (Union of Concerned Scientists), Tarrah DeClemente (Chicago Public Schools), Colleen Lammel (Chicago Parks District), Barbara Daly (City Colleges of Chicago) **Detalles:** En octubre de 2017, el Concilio de la ciudad aprobó la Política de Compra de Alimentos Buenos que transformará la forma en que las agencias compran los alimentos y servirá para promover la salud y el bienestar de la gente de Chicago, creando un sistema alimentario sostenible, socialmente responsable, que tiene el potencial de devolver millones de dólares a negocios y empresarios de alimentos locales.

## Navegando a través del proceso de licenciamiento de la ciudad de Chicago

**Lugar:** Dining Room Foyer **Presentadores:** Robert Griggs, (Chicago Business Affairs and Consumer Protection), Yesenia Mota (Chicago Department of

# TALLERES (Continuación)

Cultural Affairs and Special Events), Gerrin Butler (Chicago Department of Public Health) **Detalles:** ¿Estás listo para tomar tu pequeña operación al siguiente nivel, pero no estás seguro de por dónde empezar? Con la experiencia de oficiales de la ciudad, este taller te llevará a través de los pormenores de conseguir una licencia para tu empresa en la ciudad de Chicago. Haz preguntas, aprende acerca de las diversas rutas de concesión de licencias, y encuentra el mejor ajuste para tu negocio.

## Historia del los Movimientos de Agricultura de las comunidades Negras y Latinxs

**Lugar:** Oak Room **Presentadores:** Viviana Moreno (Little Village Environmental Justice Organization), Leroy Chalmers (Habitat for Humanity), Taryn Randle (Getting Grown Collective) **Detalles:** Este taller explora la historia de las contribuciones de las comunidades Negras y Latinxs en el sistema de alimento en los Estados Unidos y las Américas; seguido por una discusión de grupo sobre cómo podemos trabajar juntos para obtener un mayor control en la cadena alimentaria. **Toma en cuenta que este evento es de 90 minutos y coincide con el almuerzo.**

## Sesión 2 (1:00 PM - 2:15 PM)

**Preparando a los agricultores para la escala de su operación y la configuración de los contratos para la Política de Compra de Alimentos Buenos**

**Lugar:** Paul Robeson Theater **Presentadores:** Jose Oliva (Food Chain Workers Alliance), Erika Allen (Urban Growers Collective) **Detalles:** Con la aprobación de la Política de Compra de Alimentos Buenos (en inglés Good Food Purchasing Policy, GFPP) en Chicago, esta discusión se centrará en lo que los productores locales, especialmente las personas de color que históricamente han sido excluidas de estos contratos, deben hacer para estar listas para hacer una oferta para los contratos a través de GFPP.

## Licencia de Agricultura Urbana y otros temas de Licencia

**Lugar:** Oak Room **Presentadores:** Micheal Newman-Brooks (Chicago Department of Planning), Laurrell Simm and Lauralyn Clawson (Urban Growers Collective) **Detalles:** La ciudad requiere una licencia de negocio para hacer negocios, y la agricultura urbana no está exenta. Este taller será una discusión sobre la creación de un marco mejor y más útil para la concesión de licencias para los agricultores.

(Continúa en la siguiente página)

#CHIFOOD18

#CHIFOOD18